



غرفة الشرقية  
ASHARQIA CHAMBER

الرقم: ٤٩ / ٥ / ٣٥١٠٠٠  
التاريخ: ٢٠١١ / ٨ / ٢  
الموافق: ١ / ٢ / ١٤٣٢هـ

المحترمين

السادة / مشتركري الغرفة

السلام عليكم ورحمة الله وبركاته

تهديكم غرفة الشرقية أطيب تحياتها وتفيدكم بتلقيها خطاب مجلس الغرف السعودية رقم (ش.خ/م.م/٤٠٧) وتاريخ (١/٢٦/١٤٣٢هـ) المنشار فيه بأن المجلس تلقى خطاب وزارة التجارة والصناعة رقم (ع/١٧٤/٣/٢/٢٦٧) وتاريخ (١/١٩/١٤٣٢هـ) بشأن ما تلقت من وزارة الخارجية المتضمن قيام وزارة المعادن الأفغانية بعرض معدن (حاجيفك) للمزايدة وطلبت من المستثمرين السعوديين الراغبين التقدم للاستثمار فيه.

في حال رغبتكم الحصول على مزيد من المعلومات، يمكنكم زيارة موقع غرفة الشرقية على شبكة (الانترنت): [www.chamber.org.sa](http://www.chamber.org.sa)

وتقبلوا خالص التحية والتقدير،،،

الأمين العام المكلف

عبد الرحمن بن عبد الوهاب

ع ص ص





ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN  
Ministry of Mines



REQUEST FOR EXPRESSION OF INTEREST  
HAJIGAK IRON DEPOSIT

The Islamic Republic of Afghanistan, through the Ministry of Mines, is conducting an open tender for multiple exploration concessions that comprise the Hajigak Iron Deposit. The tender process is expected to culminate in the granting of exploration concessions pursuant to the Minerals Law 2010.

The Hajigak deposit is located in the mountainous Bamian Province, (30km west of Kabul). The world-class Hajigak Iron Deposit has a Soviet-estimated resource base of approximately 1.8 billion tons at an estimated grade of 62% Fe. This resource occurs in 16 bodies, some of which are as much as 5km in length, 380m wide and more than 550m in depth, along a zone over 32km in length. Previous Soviet resource/scoping studies indicate that the bodies are amenable to open pit mining methods.

Given that natural resources are a priority for the economic development of Afghanistan, the Ministry is interested in working with those companies that will commit to the exploration and development of the Hajigak deposit(s) on an accelerated basis. The Government will offer 3 (three) or more Exploration Concession blocks for tender. There will be exploration expenditure requirements over at least a three year period with annual minimums. It is expected that following successful exploration of the concessions, Mining Licenses will be granted per the Minerals Law. A phased approach to ultimate vertical integration of operations is preferred by the Government. Preference will be given to development plans with expansion from iron mine/processing facilities with transport assets to vertically integrated processes including making steel. The Government will facilitate access to potential resources of coking coal and other materials for steel making, providing the possibility of creating an integrated iron and steel facility.

The developers of Hajigak are expected to participate in infrastructure initiatives. The Government recognizes that the successful development of the Hajigak Iron Deposit will require significant infrastructure. To that end, the Government is pursuing necessary national infrastructure improvements such as railways and electric power generation facilities (coal, gas and/or hydro) including private public partnerships and the developers of Hajigak will be seen as possible key partners in any infrastructure development.

Existing data about the Hajigak deposit is available at the Ministry's offices after 24 September 2010 and a detailed brochure is available online on the Hajigak Tender website, <http://mom.gov.af>, by clicking on the Hajigak Tender link.

Interested parties should be investors or consortia that have the financial capacity to undertake technically competent, detailed exploration of the Hajigak Deposit. Companies that can demonstrate technical competence in the exploration and development of the mining, processing and marketing of iron may be given preference.

Some of the criteria to be considered by the Government in creating a list of qualified bidders may include:

- Financial capacity to develop and operate large capital projects;
- Successful investment in and technical management of exploration and development programs; and
- Developing and operating successful mining and mineral processing facilities, in an environmentally responsible manner with positive engagement with all stakeholders.

The Ministry of Mines has identified development objectives for the tender. The eventual award of the Mining Licenses will be to entities that can provide:

- ✓ Sustainable development of the deposit(s) generating long term royalty and tax revenue;
- ✓ Infrastructure improvements benefiting the mine operations and the country as a whole;
- ✓ Operations emphasizing responsible development of social and local employment programs;

- ✓ Strict adherence to international environmental standards; and
- ✓ Creative approaches to the projects' development.

**METHOD OF APPLICATION**

Interested parties should indicate their interest by providing the following documentation and information in English, with a translation to Dari if possible:

- Full name of company and contact person, postal address, telephone / fax numbers and e-mail address;
- Ownership structure of company/consortium;
- Demonstration of financial capacity;
- Technical and operational capabilities; and
- Proposed composition and profile of proposed management and technical team showing qualification and years of experience in exploration and / or mining, metallurgical processing, and the environmental and social disciplines.

The applicants are also encouraged to submit an Executive Summary up to five pages in both English and Dari. Available voluminous corporate reporting documentation (10-K, 10-Q, AIF, Annual Reports, etc.) can be submitted in English. It is recognized that some joint venture entities will not have consolidated financial statements/history. Applicants should provide sufficient documentation for the Government to be able to evaluate the merits of the venture.

The Expression of Interest (in English) must be submitted electronically via email to [HajigakTender@mom.gov.af](mailto:HajigakTender@mom.gov.af) by 13 January 2011. If desired, a hard-copy may also be delivered to the following address:

Afghanistan Ministry of Mines  
Mr. Halkhulab Afzaly  
Pashoonistan West  
Across from Ministry of Finance  
Kabul, Afghanistan  
Tel: +93 202 102 410 or +93 202 100 309  
FAX: +93 202 934 420 Email: [HajigakTender@mom.gov.af](mailto:HajigakTender@mom.gov.af)

Inquiries concerning this Request for Expressions of Interest must be sent by email to the following email address: [HajigakTender@mom.gov.af](mailto:HajigakTender@mom.gov.af). Official replies will only be made to email inquiries.

Upon receipt of the Expressions of Interest from interested parties, the Ministry will evaluate and pre-qualify applicants for the Hajigak deposit. Successful applicants will be notified by the Ministry of Mines on or before 28 February 2011. The list of successful applicants will also be posted on the Ministry's website.

Thereafter, pre-qualified applicants will be issued a Bid Package for the exploration of the Hajigak deposit blocks. Details of the bidding procedure will be contained in the Bid Package.

**EOI SUBMISSION DEADLINE**

**13 JANUARY 2011**

Gustavson Associates is the Transaction Advisor to the Ministry of Mines. All applicants are requested to copy the electronic submission of their Expression of Interest to [HajigakTender@gustavson.com](mailto:HajigakTender@gustavson.com).

جمهوری اسلامی افغانستان  
وزارت معادن



مطالبه برای اظهار علاقمندی  
معادن آهن حاجیگک

- عملیات که روی اکتشاف مسوولانه بر تپه های اجسامی و ایجاد لاشال ملی تاکید نماید.
  - پابندی شدید به استناد د های بین المللی محیط زیست ، و
  - رعایت کار های شلایق برای اکتشاف پروژه.
- شوه ارائه درخواستی
- جویب ذیملانه باید با ارائه اسناد و معلومات ذیل اظهار علاقمندی نماید. اسناد و معلومات مذکور باید به لسان انگلیسی و در صورت امکان ترجمه آن به دری هم لایحه گردد:
  - اسم مشکل کمپنی و شخص ارتباطی ، آدرس پستی، شماره تیلیفون / فکس و آدرس ایجیل.
  - ساختار ملکیت کمپنی / کتسرمیم.
  - اثبات توانمندی مالی.
  - توانمندی تخنیک و عملیاتی، و
  - ترکیب و بروقریل پیشنهاد شده. تیم پیشنهادی دارای و تخنیک که اهلیت و تجربه کاری کمپنی را در اکتشاف و / یا استخراج، پروسس میتالورژیکی و نظم و انضباط محیط زیستی و امور اجسامی نشان دهد.

دولت جمهوری اسلامی افغانستان ( وزارت معادن ) از طریق یک پروژه دواطلی یاز اعطای چندین امتیاز اکتشافی بشمول اکتشاف معادن آهن حاجیگک ، راه راه امتیاز می نماید. انتظار می رود که پروژه دواطلی بر طبق قانون مواد معدنی سال ۲۰۱۰ سرانجام به اعطای امتیازات اکتشافی منجر گردد.

معادن آهن حاجیگک که در شهر بیهانی بر خوردار است در ولایت کوهستانی بامیان در ۱۳۰ کیلومتری غرب کابل واقع گردیده است. براساس تخمین که از منابع معلوماتی اتحاد شوروی سابق صورت گرفته است، معادن آهن حاجیگک دارای ظرفیت ۱۸ میلیارد تن مواد معدنی با ۱۶٪ آهن میباشد. این معدن در ۱۶ کله مواد معدنی پراکنده است. بررسی از آنها دارای ۵ کیلو متر طول، ۳۸۰ متر عرض و بیشتر از ۵۰ هکتار مساحت میباشد و دو امتداد مساحتی می واقع گردیده است که بیشتر از ۳۲ کیلو متر طول دارد. مطالعات احجام ذخایر که قبلاً توسط روسها صورت گرفته نشان می دهد که استخراج این کله های مواد معدنی به شیوه برهنه یا سرباز مستحب می باشد.

با در نظر داشت اینکه استخراج منابع طبیعی بشمول اکتشاف اقتصادی افغانستان یکی از اولویت ها می باشد، وزارت معادن علاقمند است تا با کمپنی هایی که بصرحت بخصیصیدن پروژه اکتشافی و اکتشاف معادن آهن حاجیگک متعهد می شوند کار نماید. دولت در نظر دارد تا امتیاز اکتشافی سه یا بیشتر از سه بلاک و از طریق یک پروژه دواطلی اعطا نماید. عملیات اکتشافی در طی مدت حد اقل سه سال یا در نظر داشت حداقل مصارف سالانه را ایجاب می نماید، صورت خواهد گرفت. انتظار می رود که بعد از اکتشاف موققته ساحه تحت امتیاز، جواز های بهره برداری و عملیات با قانون مترالها اعطا خواهد گردید. دولت یک وامبرد مرسته را که سرانجام به اتمام حدودی عملیات ها منجر شود، ترجیح میدهد. این امتیاز به آینده پلان های اکتشافی داده میشود که از نامیسات معادن آهن / پروسس، دارای وسایل تراشیداری، به پروژه های مدخ حمودی بشمول تولید فولاد، توسعه باید دولت دسترسی به منابع باقره ذغال کرسی و سایر مواد را که برای تولید فولاد لازم است تسهیل می بخشند و امکان ایجاد یک دستگا تولید آهن و فولاد را فراهم می سازد.

انتظار می رود کمپنی های اکتشاف دهته معدن حاجیگک در اکتاز های زیرینانی سهیم گردند. دولت به این باور است که اکتشاف موققته معدن حاجیگک مستلزم زیربنایی گسترده می باشد. به همین منظور، دولت سعی می ورزد تا نامیسات زیربنایی ملی را از قبیل خطوط آهن و نامیسات تولید برق (ذغال سنگ، گاز و آب)، بشمول مشارکت های هاده خصوصیتی بطور لازم بهبود بخشند و کمپنی های اکتشاف دهته معدن حاجیگک مشیعت مسکاران کلیدی مسکه در هر نوع اکتشاف زیربنایی تلقی می گردند.

معلومات موجوده درباره معدن حاجیگک به از تاریخ ۲۴ سپتمبر سال ۲۰۱۰ در داتار وزارت معادن موجود می باشد. کنشنامی ذیملانه میسر تند پرورش مأمول را درباره معدن حاجیگک از طریق وب سایت دواطلی حاجیگک با مراجعه به آدرس انترتی <http://mom.gov.af> و کلک نمودن روی لنک Hajigak Tender بدست آورد.

جوابت ذیملانه برای اشتراک در این دواطلی باید سرمایه گذاران یا کتسرمیم ها (انحصاریه کمپنی ها) باشد تا توانمندی مالی و تخنیک اکتشاف معادن آهن حاجیگک و بطور مفصل انجام دهند. اولویت برای کمپنی های داده میشود که از خود توانمندی تخنیک در اکتشاف، اکتشاف، استخراج، پروسس و بازار یابی آهن و نشان دهند.

برخی از سیزای های که دولت در تریب لست دواطلیان واجد شرایط را در نظر می گیرد شامل موارد ذیل میباشد:

- توانمندی مالی قرض اکتشاف و اناره پروژه های دارای سرمایه بزرگ.
- سرمایه گذاری موق و مدیریت امور تخنیک برنامه های اکتشافی و اکتشافی ، و
- اکتشاف و اداره موققته نامیسات معدنکاری و پروسس مترالها به نمره یی که از لحاظ سلیط زیست مسوولیت پذیر و در کماس مثبت با تمام جوانب ذیذنبل باشد
- وزارت معادن یک نهاد منفک اکتشافی را برای دواطلی مشخص ساخته و جواز بهره برداری برای شخصیت هایی صادر میکند که شرایط ذیل را تکمیل کنند:
- اکتشاف متداوم ذخایر معدنی که حق الامتیاز (روپاتی) و عواید عملیاتی تولید را ایجاد نماید.
- بهبود زیر بنا ها به نفع عملیات معدن و بصورت حوم برای تمام کشور.

از درخواست کنندگان همچنان تقاضا می شود تا یک خلاصه اجرایی را طی پنج صفحه به لسان های انگلیسی و دری ارائه نمایند. درخواست کنندگان می توانند ملزک را بهر دهمی حجیب و موجود. کمپنی های شناخته شده لسان انگلیسی ارائه نمایند. دولت ایتر درک می نماید که برخی کمپنی های دارای سرمایه گذاری مشترک ممکن خواهد مسوول حساب مالی / تریخیه مالی را تولید نمایند. درخواست کنندگان باید مدارک کفای را ارائه نمایند تا دولت بتواند اهلیت سرمایه گذاری مشترک را ارزیابی نماید.

اظهار علاقمندی به لسان (انگلیسی) باید بطور الکترونیکی از طریق ایمیل آدرس [HajigakTender@mom.gov.af](mailto:HajigakTender@mom.gov.af) تا ۱۳ جنوری سال ۲۰۱۱ ارائه گردد. در صورت شراعت، درخواست کنندگان می توانند یک نالی چاپی (مهره کابی) اظهار علاقمندی را نیز به آدرس ذیل تحویل نمایند:

وزارت معادن افغانستان  
آقای حقیق الله افضلی  
پتختستان واک  
مقابل وزارت مالیه  
کابل، افغانستان  
تلفون: ۰۰۹۲۲۰۲۱۰۲۴۱ و ۰۰۹۲۲۰۲۱۰۳۰۹  
فکس: ۰۰۹۲۲۰۲۱۰۲۴۲ و ۰۰۹۲۲۰۲۱۰۳۰۸  
[HajigakTender@mom.gov.af](mailto:HajigakTender@mom.gov.af)

سراوات در رابطه به مطالبه اظهار علاقمندی باید به ایسبل ذیل ارسال گردد [HajigakTender@mom.gov.af](mailto:HajigakTender@mom.gov.af). پاسخ رسمی صرفاً برای برش های که از طریق ایسبل صورت گرفته ارائه می گردد.

بعد از دریافت اظهار علاقمندی از جوانب ذیملانه در رابطه به معدن حاجیگک وزارت الرا ارزیابی و درخواست دهندگان واجد شرایط را مشخص می نماید. وزارت معادن درخواست دهندگان واجد شرایط را به تاریخ ۲۸ فروری سال ۲۰۱۱ و یا قبل از آن مطلع می سازد. لست درخواست کنندگان واجد شرایط در وب سایت وزارت نیز نشر خواهد شد.

بعد از آن برای درخواست کنندگان که بعد از ارزیابی شارت لست شده اند یک بسته اسناد دواطلی در رابطه به اکتشاف بلاک های معدن حاجیگک صادر می شود. جزئیات دوباره طرز العمل دواطلی در بسته اسناد دواطلی گنجانیده می شود.

آشوب جهت برای ارائه اظهار علاقمندی  
۱۳ جنوری سال ۲۰۱۱ مطابق به ۲۴ جنوری ۱۳۸۹ شمسی میگذرد  
کمپنی گوستافسن مسوولیت مشاور مطالعاتی (وزارت معادن) می باشد  
از تمام درخواست کنندگان تقاضا میشود تا یک کابی از اظهار علاقمندی خود را از طریق ایمیل به آدرس [HajigakTender@rustafsson.com](mailto:HajigakTender@rustafsson.com) نیز بفرستد.